



## INSTRUKCJA OBSŁUGI



### CERAMICZNA KUCHENKA ELEKTRYCZNA JEDNO/DWUPOŁOWA MKE-22/MKE-23

Ceramic electric cooker/Электрическая керамическая  
плита/Keramik-Kochplatte/Keramický elektrický vařič/  
Keramická elektrická varná doska

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI .....</b>	<b>3</b>
<b>EN</b>	<b>USER MANUAL .....</b>	<b>9</b>
<b>RU</b>	<b>ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ .....</b>	<b>15</b>
<b>DE</b>	<b>BEDIENUNGSANLEITUNG.....</b>	<b>22</b>
<b>CZ</b>	<b>NÁVOD K OBSLUZE.....</b>	<b>28</b>
<b>SK</b>	<b>POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA.....</b>	<b>34</b>

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- ▶ Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- ▶ Nie trzymaj urządzenia wilgotnymi rękoma.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- ▶ Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
- ▶ Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- ▶ Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- ▶ Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- ▶ Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- ▶ Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- ▶ Nie wieszaj przewodu zasilania na ostrych krawędziach i nie pozwól aby się stykał z gorącymi powierzchniami.
- ▶ Urządzenie powinno być podłączone do gniazdka sieciowego z bolcem uziemiającym. Nie stawiaj urządzenia na gorących powierzchniach.
- ▶ Nie stawiaj urządzenia w pobliżu innych urządzeń elektrycznych, palników, kuchenek, piekarników itp.
- ▶ Urządzenie należy stawiać na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni.

- ▶ Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego.
- ▶ Zawsze przed przystąpieniem do pracy upewnij się, czy wszystkie elementy urządzenia są prawidłowo zamontowane.
- ▶ Użycie akcesoriów niepolecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- ▶ Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.
- ▶ Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem/ urządzeniem. Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- ▶ Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ Sprawdź czy parametry zasilania umieszczone na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiadają parametrom Twojej sieci zasilającej.

## ► **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Nie należy umieszczać na włączonej płycie grzewczej pustych naczyń aby zapobiec ich przegrzaniu.
- Należy zachować ostrożność podczas gotowania mleka w specjalnych garnkach, gdyż woda może się niepostrzeżenie wygotować co może doprowadzić do uszkodzenia garnka lub urządzenia.
- Po zakończeniu gotowania wyłączyć pole grzejne za pomocą pokrętki.
- Przed podłączeniem do sieci ustaw pokrętki w pozycję „MIN”
- Oleje oraz tłuszcze, ze względu na swoją wysoką temperaturę, mogą się bardzo łatwo zapalić. Należy zachować szczególną ostrożność podczas przygotowywania potraw zawierających w/w składniki. Palących się tłuszczów nie należy nigdy gasić wodą. Naczynie należy przykryć pokrywką i wyłączyć pole grzejne.
- Należy unikać upuszczania twardych przedmiotów na powierzchnię płyty kuchennej. Zbyt duże obciążenie udarowe może spowodować trwałe uszkodzenie powierzchni ceramicznej.
- W razie stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń (np. pęknięcia, rysy, odpryski) urządzenia, należy bezzwłocznie je wyłączyć, gdyż istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Przewód zasilający kuchenkę nie może mieć styczności z polami grzejnymi.
- Kuchenka grzejna nie służy do przechowywania na niej jakichkolwiek przedmiotów.

- ▶ Nie wolno podgrzewać zamkniętych puszek lub innych tego typu opakowań, gdyż wzrost energii cieplnej w ich wnętrzu może doprowadzić do gwałtownego pęknięcia.
- ▶ Powierzchnia grzejna jest gorąca. Należy zachować ostrożność jeśli w pobliżu urządzenia znajdują się małe dzieci.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia w miejscach, w których panuje wysoka temperatura, np. w pobliżu kuchenek gazowych.
- ▶ Regularnie należy czyścić płyty grzejne.
- ▶ Temperatura dostępnych powierzchni może być wyższa, gdy sprzęt pracuje.
- ▶ Nie dotykaj płyt grzewczych podczas pracy kuchenki. Płyty pozostają gorące jeszcze przez długi czas po wyłączeniu kuchenki. Zachowaj ostrożność.
- ▶ Kuchenki nie należy stawiać bezpośrednio przy ścianach, meblach itp oraz pod szafkami. Należy zachować bezpieczny odstęp.

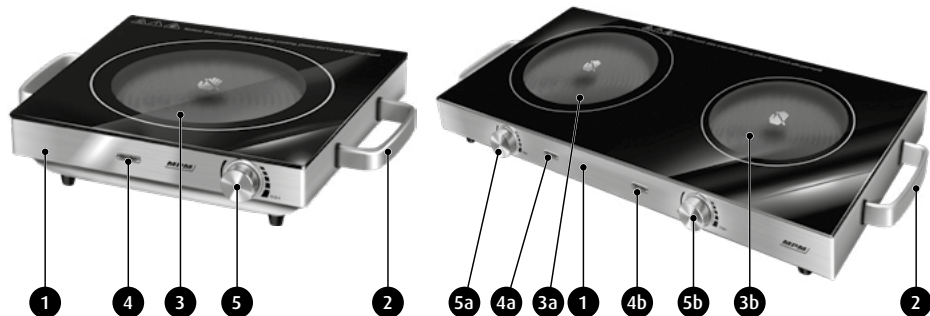


**UWAGA! Gorąca powierzchnia. Po zakończeniu gotowania płyta grzejna może być gorąca. Uważaj aby się nie oparzyć.**



**UWAGA!!! Powierzchnia grzewcza pozostaje jeszcze długo gorąca po zakończeniu gotowania. Nie dotykaj - ryzyko poparzenia.**

## OPIS URZĄDZENIA

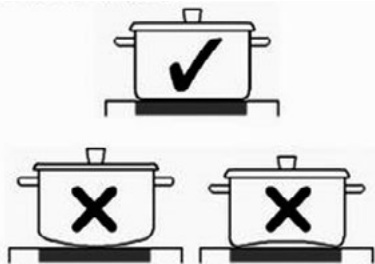


1. Obudowa kuchenki
2. Uchwyty kuchenki
3. Pole grzewcze o mocy 2000W i średnicy 20 cm (MKE-22)
  - a. Lewe pole grzewcze o mocy 1800W i średnicy 20 cm (MKE-23)
  - b. Prawe pole grzewcze o mocy 1000W i średnicy 16 cm (MKE-23)
4. Lampka kontrolna termostatu (MKE-22)
  - a. Lampka kontrolna dla lewego pola grzewczego (MKE-23)
  - b. Lampka kontrolna dla prawego pola grzewczego (MKE-23)
5. Pokrętło termostatu (MKE-22)
  - a. Pokrętło termostatu dla lewego pola grzewczego (MKE-23)
  - b. Pokrętło termostatu dla prawego pola grzewczego (MKE-23)

## UŻYCIE URZĄDZENIA

1. Przed pierwszym użyciem usuń z urządzenia i jego wyposażenia wszelkie torebki, nalepki, taśmy oraz blokady transportowe.
2. Postaw kuchenkę na płaskiej, suchej, stabilnej, poziomej i odpornej na wysokie temperatury powierzchni.
3. Na pokrętkach termostatów ustaw pozycję „MIN”.
4. Ustaw na wybranych polach grzewczych naczynia z treścią przeznaczoną do podgrzewania. Nie stawiaj pustych naczyń
5. Podłącz urządzenie do uziemionego źródła zasilania.
6. Przekręć wybrane pokrętło termostatu do odpowiedniej pozycji – rozpoczyna się proces grzania. Im bliżej pozycji MAX tym większa temperatura grzania. Odpowiednia lampka kontrolna będzie sygnalizowała nagrzewanie się płyty grzejnej. Po osiągnięciu określonej temperatury termostat odłączy płytę co zostanie zasygnalizowane zgaśnięciem lampki kontrolnej. Termostat będzie utrzymywał określoną przez użytkownika temperaturę cyklicznie włączając i wyłączając płytę. Podczas pracy elementy grzejne są bardzo gorące. Nie wolno ich dotykać, gdyż grozi to poparzeniem.
7. Po zakończonym procesie, ustaw pokrętło termostatu na pozycję wyłączonego grzania „MIN”, wyciągnij wtyczkę z gniazdka i poczekaj, aż urządzenie ostygnie.

8. Nie używaj naczyń, które są niestabilne i mogą się przechylać. Używaj naczyń z płaskim dnem zapewniającym pełny kontakt z płytą grzejną i uzyskanie optymalnej sprawności (rys. obok).
9. W celu zapewnienia dużej trwałości urządzenia unikaj kapania cieczy na płytę grzejną. Przy pierwszym użyciu kuchenki elektrycznej może pojawić się dym – jest to zjawisko normalne i ustąpi w dalszym okresie eksploatacji.
10. Do przenoszenia kuchenki używaj uchwytów (2), zapewniają one także dobrą izolację cieplną.



## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czyszczeniem należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aby urządzenie ostygło. Powierzchnię ceramiczną czyść miękką wilgotną szmatką i delikatnymi środkami do czyszczenia powierzchni ceramicznych, natomiast obudowę czyść wilgotną ściereczką. Zadbaj, żeby na sprzęt nie ciekła woda, (jeśli woda dostanie się do urządzenia, może dojść do jego zniszczenia).

**UWAGA! Nigdy nie zanurzaj urządzenia oraz kabla zasilającego w wodzie lub innej cieczy.**

**UWAGA! Przed rozpoczęciem czyszczenia i konserwacji odłącz urządzenie od sieci zasilającej i odczekaj aż całkowicie się ochłodzi po pracy. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie!**

**UWAGA! Do czyszczenia nie wolno używać ostrych przedmiotów, past ściernych, rozpuszczalników i innych silnych środków chemicznych – ich użycie może spowodować uszkodzenie urządzenia.**

## DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu zasilającego: 0,8 m



**UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.**

## PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczone na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- ▶ Before use thoroughly read the operation manual.
- ▶ Do not touch the appliance with wet hands.
- ▶ Extreme care is required in case of children presence in vicinity of the appliance!
- ▶ Do not use your appliance for any other purpose except of its assignment.
- ▶ Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other fluids.
- ▶ Do not leave the appliance without supervision in course of its operation.
- ▶ Always pull out the plug from the socket unless the appliance is used or before its cleaning.
- ▶ Do not use the appliance in case of its damage, also if its cord or plug is damaged – in such case the appliance should be handed over to an authorized service shop for repair.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.
- ▶ Do not hang the cord on any sharp edges and prevent any contact with hot surfaces. The appliance should be connected into the socket with grounding pin.
- ▶ Do not place the appliance on hot surfaces.
- ▶ Do not place the appliance in vicinity of electric and gas cookers, burners, ovens, etc.
- ▶ Place the appliance on a dry, flat and stable surface.
- ▶ The device is intended for domestic use only.

- ▶ Before use always make sure that all parts of the appliance are properly installed.
- ▶ To avoid the risk of damage, fire or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.
- ▶ This appliance is not intended for use by children under 8 years of age and individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- ▶ Ensure that children do not play with the appliance.
- ▶ Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- ▶ Do not remove the plug from the mains by pulling by the cord.
- ▶ The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remotecontrol system.
- ▶ Do not plug the power cord with wet hands.
- ▶ Keep your children safe: do not leave any parts of the packaging readily accessible (i.e. plastic bags, cardboard boxes, polystyrene inserts, etc.).
- ▶ Check whether the power supply parameters on the new device's nameplate correspond to the parameters of your power supply.

- ▶ **ATTENTION!** Before cleaning and maintenance, disconnect the unit from the mains supply and allow it to cool down completely after work. Do not immerse the device in water!
- ▶ **ATTENTION!** Do not use sharp objects, abrasive pastes, solvents or other strong chemical agents for cleaning their use may damage the device.
- ▶ Before first use, remove all bags, stickers, tapes and transport locks from the unit and its equipment
- ▶ **WARNING! Do not let children play with foil. Danger of suffocation!**
- ▶ To avoid overheating them, do not place any empty vessels on a working cooktop.
- ▶ Pay special attention when heating up milk in double wall pots as water may evaporate without warning, which may damage the pot or the cooktop.
- ▶ When you are finished cooking, switch off the cooking plate with the knob.
- ▶ Before connecting the cooktop to the mains, turn the knobs to the MIN position.
- ▶ Oil and fat heated up to high temperatures may combust very easily. Pay special attention when cooking meals with oil and fat as ingredients. Never extinguish burning fat, grease or oil with water. Cover the pot with burning fat, grease or oil and switch off the cooktop.

- ▶ Avoid dropping hard objects onto the cooktop. Excessive shocks may cause permanent damage to the ceramic surface.
- ▶ If any damage is found on the cooktop (e.g. cracks, scratches, spalling) switch it off immediately, because there is risk of electric shock.
- ▶ The cooktop's power lead must not contact its cooking plates.
- ▶ The cooktop is not designed to serve as a storage place for any objects.
- ▶ Sealed cans or other sealed packages must not be heated up, because the thermal energy accumulated inside them may lead to rapid rupture.
- ▶ The cooktop's cooking plate surface is hot. Be cautious if there are small children near the cooktop.
- ▶ The cooktop must not be used in places where high temperatures are present, e.g. near gas cookers.
- ▶ Clean the cooking plates regularly.
- ▶ The temperature of the cooktop's surfaces may be higher during operation.
- ▶ The cooktop's cooking plates must not be touched during operation. The cooktop's cooking plates remain hot long after the cooktop has been switched off. Exercise caution.
- ▶ The cooktop must not be placed directly near walls, furniture or under cupboards. Make sure safe distance is maintained.

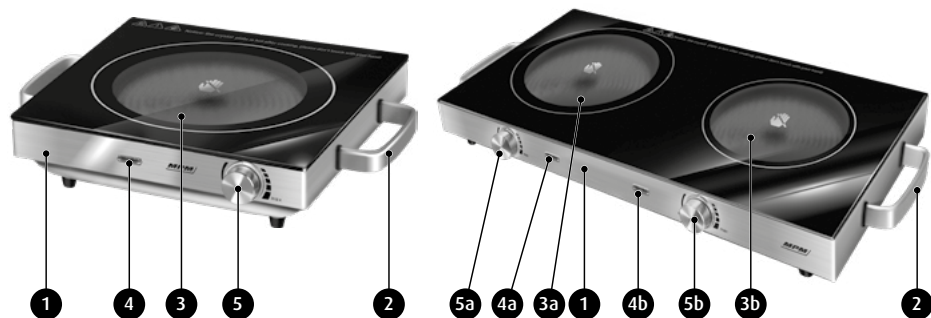


**Warning! Hot surface!**



**NOTE!!! The heating surface remains hot long after cooking is complete. Do not touch - risk of burns.**

## COOKTOP DESCRIPTION

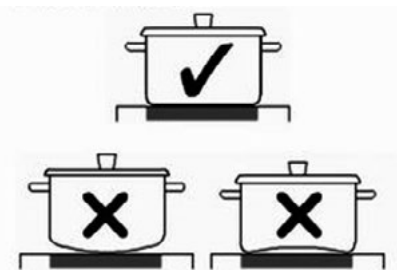


1. Cooker housing
2. Cooker handles
3. Heating plate, power: 2000W, diameter 20 cm (MKE-22)
  - a. Left heating plate , power: 1800W, diameter: 20cm (MKE-23)
  - b. Right heating plate , power: 1000W, diameter: 16cm (MKE-23)
4. Thermostat control lamp (MKE-22)
  - a. Left heating plate control lamp (MKE-23)
  - b. Right heating plate control lamp (MKE-23)
5. Thermostat knob (MKE-22)
  - a. Left heating plate thermostat knob (MKE-23)
  - b. Right heating plate thermostat knob (MKE-23)

## USING THE COOKTOP

1. The cooktop must be placed on a level, flat, stable and dry surface that is resistant to high temperature.
2. Set the "MIN" position on the thermostat knobs.
3. Place the pots filled with food to be cooked on the preferred cooking plates. Do not place empty pots.
4. Connect the device to the mains (grounded).
5. Turn the selected thermostat knob to the appropriate position, which initiates the heating process. The closer the MAX position is approached by the knob, the higher the heating temperature is. The plate heating process is indicated by the corresponding light. When the specified temperature is reached, the thermostat will disconnect the plate; the latter is indicated by the light switching off. The thermostat will maintain a user-specified temperature by turning the plate on and off in a cyclic manner. All heating elements are very hot during the operation of the product; do not touch them, as there is a risk of burns.

6. After cooking, turn the thermostat knob to the off position "MIN", unplug the cooktop from the mains and wait until it cools down.
7. Do not use any pots that are unstable and may fall over. Use pots with flat bottoms to ensure full contact with the cooking plate and optimal efficiency.
8. Do not use dishes that are unstable and may tilt. Use only cookware with a flat bottom to ensure full contact with the hotplate and achieve optimum efficiency (see the adjacent illustration).
9. To carry the stove, handles (2) should be used; they also provide good heat insulation.



## CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning, the cooktop must be unplugged and left to cool down. The ceramic surface must be cleaned with damp cloth and a gentle cleaning agent for ceramic surfaces, and the housing must be cleaned with a damp cloth. Make sure water does not penetrate into the cooktop, because this may damage the cooktop.

**NOTE! The cooktop and the power lead must not be submerged in water or other liquids.**

## TECHNICAL DATA

**Technical parameters are indicated on the product nameplate.**

**Length of power cord:** 0,8 m



**NOTE! MPM agd S.A. reserves its right to modify the technical data.**

## PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)



**Poland** Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

## УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАНИЯ

- ▶ Перед применением необходимо внимательно прочитать инструкцию по обслуживанию.
- ▶ Нельзя держать устройство влажными руками.
- ▶ Соблюдайте особую осторожность, когда вблизи устройства находятся дети!
- ▶ Не пользуйтесь устройством для других целей, чем для которых было предназначено устройство.
- ▶ Запрещается погружать устройство, провод или штепсельную вилку в воду или в другие жидкости.
- ▶ Не оставляйте работающего устройства без надзора.
- ▶ Всегда вынимайте штепсельную вилку с гнезда электрической сети, если не применяете устройства или перед тем, как начать чистку.
- ▶ Запрещается пользоваться поврежденным устройством, а также, если поврежден провод или штепсельная вилка – в этом случае необходимо отдать устройство для ремонта в авторизованный пункт сервисного обслуживания.
- ▶ Не пользуйтесь устройством на открытом воздухе.
- ▶ Не вешайте провода на острых гранях и не допускайте, чтобы он касался горячих поверхностей.
- ▶ Устройство должно быть подключено к гнезду электрической сети, которое имеет заземляющий штырь.
- ▶ Не ставьте устройство на горячие поверхности.



- ▶ Нельзя ставить устройство вблизи других электрических устройств, горелок.
- ▶ Устройство следует ставить на сухую, плоскую и устойчивую поверхность.
- ▶ Устройство предназначено только для домашнего употребления.
- ▶ Прежде чем приступить к работе, всегда проверяйте, все ли элементы устройства правильно смонтированы.
- ▶ Использование аксессуаров, не рекомендованных производителем, может привести к повреждению устройства, пожару или к телесному повреждению.
- ▶ Данным оборудованием могут пользоваться дети в возрасте старше 8 лет и люди с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также люди без опыта и знания оборудования, под присмотром или с инструктажем по безопасному использованию оборудования так, чтобы угрозы, связанные с этим, были понятны. Дети без присмотра не должны проводить очистку и уход по оборудованию.
- ▶ Не позволяйте детям играть прибором.
- ▶ Храните устройство и его провод в месте, недоступном для детей до 8 лет.
- ▶ Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- ▶ Прибор не предназначен для работы с использованием внешних выключателей таймеров или отдельной системы дистанционного управления.

- ▶ Не подключайте штепсель в розетку электросети мокрыми руками.
- ▶ Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- ▶ Проверьте, соответствуют ли параметры питания, указанные на табличке нового устройства, параметрам вашей сети питания.
- ▶ **ВНИМАНИЕ! Перед началом очистки и технического обслуживания отключите прибор от сети питания и подождите, пока он полностью остынет после работы. Не погружайте прибор в воду!**
- ▶ **ВНИМАНИЕ! Для очистки не используйте острые предметы, абразивные пасты, растворители и другие сильнодействующие химикаты их использование может привести к повреждению прибора.**
- ▶ Перед первым использованием удалите все упаковки, наклейки, ленты и транспортные замки с устройства и его оборудования
- ▶ **ВНИМАНИЕ! Не позволяйте детям играть с пленкой. Есть опасность удушья!**
- ▶ Не следует помещать на включенной нагревательной панели пустую посуду во избежание ее перегрева.
- ▶ Следует соблюдать осторожность при кипячении молока в специальных кастрюлях, так как вода может незаметно вскипеть, что может повредить кастрюлю или плиту.

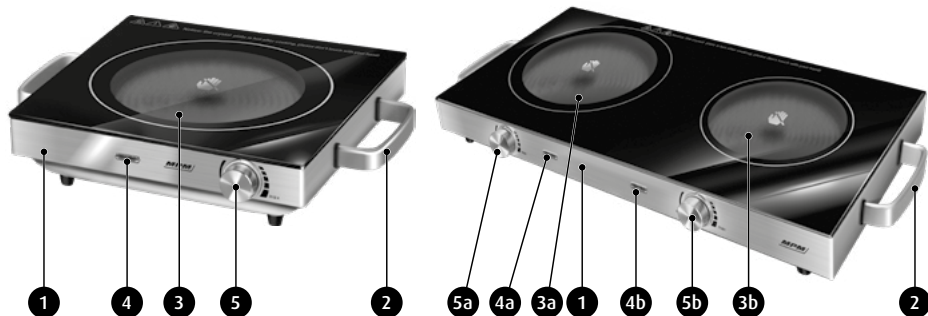
- ▶ По окончании кипячения следует выключить конфорку с помощью ручки.
- ▶ Перед подключением плиты к электросети следует установить ручки включения в положение MIN.
- ▶ Растительные масла и жиры из-за их высокой температуры приготовления могут легко воспламениться. Следует соблюдать особую осторожность во время приготовления блюд, содержащих вышеуказанные компоненты. Горящие жиры никогда не следует тушить водой. Посуду следует накрыть крышкой и выключить конфорку.
- ▶ Следует не допускать ударов твердыми предметами по поверхности кухонной плиты. Слишком большая ударная нагрузка может привести к серьезному повреждению керамической поверхности.
- ▶ В случае обнаружения каких-либо повреждений (например, трещин, царапин, брызг) устройства следует немедленно его выключить, так как существует вероятность поражения электрическим током.
- ▶ Кабель питания плиты не должен прикасаться к конфоркам.
- ▶ Нагревательная плита не служит для хранения на ней каких-либо предметов.
- ▶ Запрещается нагревать закрытые банки и/или другой подобной упаковки, так как повышение тепловой энергии внутри них может привести к ее неожиданному растрескиванию.

- ▶ Нагревательная поверхность горячая. Следует соблюдать особую осторожность, если вблизи плиты находятся маленькие дети.
- ▶ Нельзя использовать устройство в местах, где господствует высокая температура, например, вблизи газовых кухонных плит.
- ▶ Следует регулярно чистить нагревательную панель.
- ▶ Температура доступных поверхностей может быть гораздо выше, когда устройство работает.
- ▶ Нельзя прикасаться к конфоркам во время работы плиты. Плита остается горячей еще в течение продолжительного времени после ее выключения. Соблюдайте осторожность.
- ▶ Плиту не следует ставить непосредственно возле стены, мебели или под шкафчиками. Следует соблюдать безопасное расстояние.

▶  **Внимание! Горячая поверхность!**

  **ВНИМАНИЕ!!! Нагревательная поверхность долгое время остается горячей после приготовления. Не прикасаться - риск ожога.**

## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

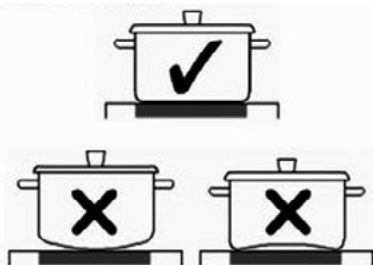


1. Корпус плиты
2. Ручки плиты
3. Зона нагрева мощностью 2000 Вт диаметром 20 см (МКЕ-22)
  - а. Левая зона нагрева мощностью 1800 Вт и диаметром 20 см (МКЕ-23)
  - б. Правая зона нагрева мощностью 1000 Вт и диаметром 16 см (МКЕ-23)
4. Контрольный индикатор термостата (МКЕ-22)
  - а. Контрольный индикатор левой зоны нагрева (МКЕ-23)
  - б. Контрольный индикатор правой зоны нагрева (МКЕ-23)
5. Вороток термостата (МКЕ-22)
  - а. Вороток термостата для левой варочной поверхности (МКЕ-23)
  - б. Ручка термостата для правой варочной поверхности (МКЕ-23)

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

1. Поставьте кухонную плиту на плоской, сухой, стабильной, горизонтальной и стойкой к воздействию высоких температур поверхности.
2. На воротках термостатов установить положение «МИН».
3. Установите на выбранных конфорках посуду с содержимым, предназначенным для подогрева. Не ставьте на конфорки пустую посуду
4. Подключите устройство к заземленному источнику питания.
5. Прокрутите вороток термостата в положение от «1» до «5» - начнется процесс подогрева. Чем ближе к положению МАКС, тем выше температура нагрева. Соответствующая контрольная лампочка будет сигнализировать о нагревании конфорки. После достижения соответствующей температуры термостат отключит плиту, о чем будет сигнализировать погашение контрольной лампочки. Термостат будет поддерживать определенную температуру, которую установил пользователь, циклично включая и выключая плиту. Во время работы нагревательные элементы очень горячие, нельзя к ним прикасаться, рискуя получить ожоги.
6. По окончании процесса приготовления установите ручку термостата в положение выключения нагревания «MIN», выньте штепсельную вилку из электрической розетки и подождите, пока устройство не остынет.

7. Не используйте посуду, которая не стабильна и может наклониться. Используйте посуду с плоским дном, обеспечивающим полный контакт с конфоркой и получение оптимальной эффективности.
8. Не используйте посуду, которая не стабильна и может наклониться. Используйте посуду с плоским дном, обеспечивающим полный контакт с плитой и получение оптимальной эффективности.
9. Используйте ручки (2) для перемещения плиты, они также обеспечивают хорошую теплоизоляцию.



## ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ

Перед очисткой следует всегда вынимать штепсельную вилку плиты из электрической розетки и подождать, пока устройство не остынет. Керамическую поверхность кухонной плиты следует чистить мягкой влажной салфеткой и мягкими чистящими средствами для чистки керамических поверхностей, а корпус следует чистить влажной салфеткой. Позаботьтесь о том, чтобы на устройство не попадала вода (попадание воды на плиту может привести к ее поломке).

**ВНИМАНИЕ! Никогда не погружайте устройство и его сетевой кабель в воду либо другую жидкость. прожектор в воду или другую жидкость.**

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

**Технические параметры указаны на маркировочном щитке изделия.**

**Длина сетевого провода: 0,8 м**



## ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА (изношенное электрическое и электронное оборудование)

### Польша



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

## SICHERHEITSHINWEISE

- ▶ Vor Gebrauch lesen Sie genau die Bedienungsanleitung.
- ▶ Nur mit trockenen Händen bedienen.
- ▶ Besondere Vorsicht bei der Verwendung des Geräts ist geboten, wenn sich Kinder in der Nähe befinden!
- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den dafür vorgesehenen Verwendungszweck.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Elektronische Geräte sollten während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt sein.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker nach Gebrauch und vor der Reinigung immer aus der Steckdose. Defektes Gerät darf nicht benutzt werden, auch bei Beschädigung von Leitung oder Stecker – in diesem Fall muss das Gerät in einem autorisierten Service repariert werden.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Halten Sie das Netzkabel fern von heißen Flächen, offenen Flammen, sowie von scharfen Kanten. Das Netzkabel in eine geerdete Steckdose stecken.
- ▶ Das Gerät nicht auf heißen Oberflächen abstellen. Gerät nicht in der Nähe anderer elektrischer Geräte, Herde, Öfen etc. abstellen.
- ▶ Das Gerät ist auf trockener, flacher und stabiler Fläche zu stellen.
- ▶ Das Gerät nur im Haushalt verwenden.

- ▶ Vor Arbeitsbeginn zuerst immer überprüfen, ob alle Geräteteile sachgemäß angebracht worden sind.
- ▶ Anwendung eines vom Gerätehersteller nicht empfohlenen Zubehörs kann Geräteschäden, Brand oder Körperverletzungen verursachen.
- ▶ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissens benutzt, sowie durch Kinder unter 8 Jahren verwendet zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihnen Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten das Gerät ohne Aufsicht weder reinigen, noch warten.
- ▶ Das Gerät und die Leitung an einem vor Kindern unter 8 Jahren geschützten Ort aufbewahren.
- ▶ Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem, wie z. B. einer Funksteckdose, betrieben werden.
- ▶ Den Stecker nie mit nassen Händen in die Steckdose stecken.
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten. Prüfen Sie, ob die Netzspannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung der Steckdose übereinstimmt.
- ▶ **ACHTUNG! Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung und Wartung vom Strom ab und warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser!**

► **ACHTUNG! Zur Reinigung darf man keine scharfe Gegenstände, Schleifpaste, Lösemittel und andere starke chemische Mittel verwenden. Diese können das Gerät beschädigen**

► Vor dem ersten Gebrauch entfernen Sie aus dem Gerät und seinem Zubehör jegliche Folien, Aufkleber, Band und Transportsicherungen

► **WARNUNG! Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Erstickungsgefahr!**

► Auf der eingeschalteten Kochplatte darf kein leeres Geschirr gestellt werden, ansonsten droht Überhitzungsgefahr.

► Beim Milchkochen in speziellen Töpfen ist Vorsicht geboten, denn Wasser kann unmerklich verkochen, wodurch der Topf bzw. das Gerät beschädigt werden kann.

► Nach dem Kochen das jeweilige Kochfeld mittels Drehknopf ausschalten.

► Vor dem Anschluss an das Stromnetz alle Drehknöpfe in die Position bringen, die mit dem "MIN" markiert ist.

► Öle und Fette sind wegen ihrer sehr hohen Temperatur sehr leicht entzündbar. Während der Zubereitung von Speisen, die diese Zutaten enthalten, ist besondere Vorsicht geboten. Brennendes Fett nie mit Wasser löschen. Das Kochgefäß mit dem Deckel abdecken und das Kochfeld ausschalten.

► Harte Gegenstände nicht auf die Kochplatte fallen lassen. Eine zu große Aufprallbelastung kann zur dauerhaften Beschädigung der Keramikfläche führen.

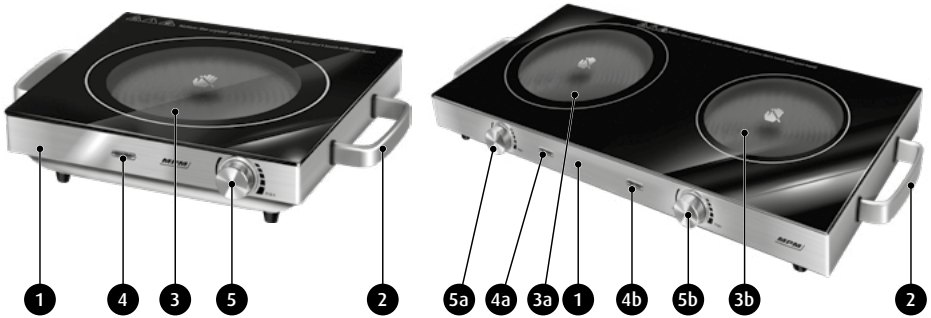
- ▶ Stellen Sie eventuelle Schäden (z.B. Risse, Kratzer, Absplitterungen) am Gerät fest, ist dieses sofort auszuschalten, da Stromschlaggefahr besteht.
- ▶ Die Anschlussleitung darf die Kochfelder nicht berühren.
- ▶ Die Kochplatte dient nicht zur Aufbewahrung von Gegenständen.
- ▶ Keine geschlossenen Dosen oder ähnliche Verpackungen aufwärmen, da der Anstieg der Wärmeenergie in ihrem Inneren ein abruptes Platzen zur Folge haben kann!
- ▶ Die Kochfläche ist heiß. Wenn sich in der Nähe des Geräts Kleinkinder aufhalten, ist Vorsicht geboten.
- ▶ Das Gerät nicht an Stellen mit hohen Temperaturen, z.B. in der Nähe von Gasherden, benutzen.
- ▶ Die Kochplatten regelmäßig reinigen.
- ▶ Die Temperatur der zugänglichen Flächen kann höher sein, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- ▶ Die Kochplatten nicht während des Betriebs des Herdes berühren. Nach dem Ausschalten des Herdes bleiben die Platten noch eine lange Zeit heiß. Seien Sie vorsichtig!
- ▶ Den Herd nicht direkt an Wänden, Möbeln usw. sowie unter Schränken stellen. Bewahren Sie sicheren Abstand.

▶  **ACHTUNG! Heiße Oberfläche!**



**WICHTIG! Das Kochfeld bleibt nach dem Kochen lange heiß. Nicht berühren - es besteht Verbrennungsgefahr.**

## BESCHREIBUNG DES GERÄTS

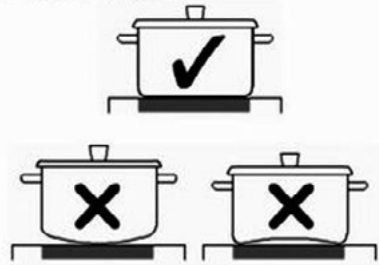


1. Herdgehäuse
2. Griffe am Herd
3. Kochzone mit 2000 W Leistung und 20 cm Durchmesser (MKE-22)
  - a. Kochzone links mit 1800 W Leistung und 20 cm Durchmesser (MKE-23)
  - b. Kochzone rechts mit 1000 W Leistung und 16 cm Durchmesser (MKE-23)
4. Thermostat-Kontrollleuchte (MKE-22)
  - a. Kontrollleuchte der linken Kochzone (MKE-23)
  - b. Kontrollleuchte der rechten Kochzone (MKE-23)
5. Thermostatregler (MKE-22)
  - a. Thermostatregler der linken Kochzone (MKE-23)
  - b. Thermostatregler der rechten Kochzone (MKE-23)

## BEDIENUNG DES GERÄTS

1. Stellen Sie den Herd auf einer ebenen, trockenen, waagerechten und wärmebeständigen Fläche auf.
2. Stellen Sie die Thermostatregler auf die MIN-Position.
3. Stellen Sie auf den gewählten Feldern Kochgefäße mit aufzuwärmenden Lebensmitteln. Stellen Sie kein leeres Geschirr auf dem Herd.
4. Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Stromquelle an.
5. Drehen Sie den gewählten Thermostatregler auf die entsprechende Position, um den Heizvorgang zu beginnen. Je näher an der MAX-Position, desto höher die Heiztemperatur. Die entsprechende Kontrollleuchte zeigt an, dass das Kochfeld aufgeheizt wird. Wenn die angegebene Temperatur erreicht ist, wird die Kochzone ausgeschaltet und die Kontrollleuchte leuchtet nicht mehr. Der Thermostat erhält die eingestellte Temperatur aufrecht, indem die Kochzone ein- und ausschaltet wird. Die Kochzonen sind während des Betriebs sehr heiß. Berühren Sie sie nicht, es besteht Verbrennungsgefahr!
6. Nach Ende des Kochvorgangs stellen Sie den Thermostaddrehknopf in die Ausschaltposition „MIN“ ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten, bis das Gerät abkühlt.
7. Benutzen Sie keine unstabilen und wackeligen Kochgefäße. Benutzen Sie Kochgefäße mit einem flachen Boden, der vollen Kontakt mit der Kochplatte und optimale Effizienz gewährleistet.

8. Verwenden Sie kein Kochgeschirr, das nicht stabil ist und umkippen kann. Verwenden Sie Kochgeschirr mit einem flachen Boden, um einen vollständigen Kontakt mit dem Kochfeld zu gewährleisten und den höchsten Wirkungsgrad zu erzielen (siehe nebenstehende Abbildung).
9. Benutzen Sie die Griffe (2), um den Herd zu tragen, sie bieten auch eine gute Wärmeisolierung.



## REINIGUNG UND WARTUNG

Vor der Reinigung den Stecker immer aus der Steckdose ziehen und warten, bis das Gerät abkühlt. Die Keramikfläche reinigen Sie mit einem weichen, feuchten Lappen und milden Reinigungsmitteln für Keramikflächen, das Gehäuse reinigen Sie mit einem feuchten Tuch. Sorgen Sie dafür, dass auf das Gerät kein Wasser tropft (dringt Wasser in das Gerät ein, könnte dieses beschädigt werden).

**ACHTUNG! Tauchen Sie das Gerät bzw. das Stromkabel niemals ins Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein.**

## TECHNISCHE DATEN

**Technische Parameter des Gerätes sind vom Typenschild zu entnehmen.**

**Länge des Netzkabels:** 0,8 m



**ACHTUNG! Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.**

## ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG DES PRODUKTS (Elektro- und Elektronikmüll)

### Polen



Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt- und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoffsammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ

- ▶ Před použitím si pozorně přečtete následující návod k obsluze.
- ▶ Na zařízení nesahejte mokřýma rukama.
- ▶ Obzvláště opatrně postupujte v případě, že se v blízkosti vyskytují děti!
- ▶ Zařízení nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým bylo určeno.
- ▶ Zařízení, kabel ani zástrčku neponořujte do vody či jiných kapalin.
- ▶ Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- ▶ Jestliže zařízení nepoužíváte nebo se chystáte jej čistit, vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky.
- ▶ Zařízení nepoužívejte ani v případě, kdy došlo k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky - v takovém případě předejte zařízení do autorizovaného servisu k opravě.
- ▶ Zařízení nepoužívejte venku (ve venkovním prostředí).
- ▶ Elektrický napájecí kabel nevěšejte přes ostré hrany a nedovolte, aby se dostal do kontaktu s horkými povrchy.
- ▶ Zařízení musí být připojeno do elektrické zásuvky se zemnicím kolíkem! Zařízení neumísťujte na horké povrchy.
- ▶ Zařízení neumísťujte do blízkosti jiných elektrických spotřebičů, hořáků, sporáků, pečící trouby apod.
- ▶ Výrobník umístěte na suchý, rovný a stabilní povrch.
- ▶ Zařízení je určeno výhradně k domácímu použití.
- ▶ Než začnete se zařízením pracovat, ujistěte se, zda jsou všechny jeho součásti na svém místě.

- ▶ Používání příslušenství, které nebylo doporučeno výrobcem, může způsobit poškození zařízení, zranění nebo dokonce požár.
- ▶ Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými či duševními schopnostmi i osoby bez zkušeností a znalosti zařízení, bude-li nad nimi zajištěn dohled nebo budou poučeny v oblasti bezpečného používání zařízení tak, aby riziko s tímto spojené bylo pro tyto osoby srozumitelné.
- ▶ Děti bez dozoru nesmějí zařízení čistit ani provádět jeho údržbu.
- ▶ Dávejte pozor na to, aby si děti se zařízením/vybavením nehrály. Zařízení i jeho napájecí kabel uchovávejte na místě, které je pro děti do 8 let nedostupné.
- ▶ Zástrčku nevytahujte z elektrické zásuvky taháním za kabel.
- ▶ Zařízení není určeno k provozu s využitím externích časových spínačů nebo samostatného dálkového ovládání.
- ▶ Zástrčku nezapojujte do zásuvky mokřýma rukama.
- ▶ S ohledem na zajištění bezpečnosti dětí, prosíme, neponechávejte volně ležet součásti balení výrobku (plastové sáčky, krabice, polystyren apod.).
- ▶ Zkontrolujte, zda se parametry napájení uvedené na nominálním štítku zařízení shodují s parametry Vaší elektrické sítě.
- ▶ **VAROVÁNÍ! Nedovolte, aby si děti hrály s fólií. Nebezpečí udušení!**
- ▶ Na zapnuté plotýnky nepokládejte prázdné nádoby, jelikož by mohlo dojít k jejich přehřátí.

- ▶ Opatrně postupujte během vaření mléka ve speciálním nádobí, jelikož voda se z nich může vypařit a následně pak dojde k poškození hrnce nebo samotného vaříče.
- ▶ Po skončení vaření vypněte plotýnky vaříče na regulačním kolečku.
- ▶ Před zapojením do el. sítě nastavte regulační kolečka do polohy s nejmenší tečkou (\*).
- ▶ Oleje a tuky mohou s ohledem na jejich velmi vysokou teplotu snadno vzplanout. Během přípravy pokrmů obsahujících výše uvedené přísady postupujte obzvláště opatrně. Hořící tuky nikdy nehaste vodou! Nádobu jen přikryjte poklicí a vypněte vaříč.
- ▶ Vyvarujte se upuštění tvrdých předmětů na povrch varných plotýnek. Příliš silný náraz by mohl způsobit trvalé poškození keramického povrchu.
- ▶ Zjistíte-li jakékoliv poškození (např. praskliny, rýhy, odštípnutí) zařízení, neprodleně jej vypněte, protože existuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- ▶ Napájecí kabel vaříče nesmí přijít do styku s varnými plotýnkami.
- ▶ Vaříč není určen k uchovávání jakýchkoliv předmětů.
- ▶ Je zakázáno ohřívat prázdné plechovky nebo jiné obaly podobného typu, jelikož nárůst tepelné energie může způsobit jejich explozivní roztržení.
- ▶ Varná plocha je horká! Pokud se v blízkosti vaříče pohybují děti, pracujte opatrně.
- ▶ Je zakázáno používat vaříč na místech, kde panuje vysoká teplota, např. v blízkosti plynových sporáků/vaříčů.

- ▶ Varné desky pravidelně čistěte.
- ▶ Teplota dostupných povrchů může být vyšší, pokud je zařízení zapnuté.
- ▶ Během používání zařízení se nedotýkejte varných plotýnek. Plotýnky jsou horké ještě dlouhou dobu po vypnutí vařiče. Postupujte opatrně!
- ▶ Vařič neumísťujte bezprostředně ke stěně, nábytku apod., ani do skříňky. Zachovejte bezpečný odstup.

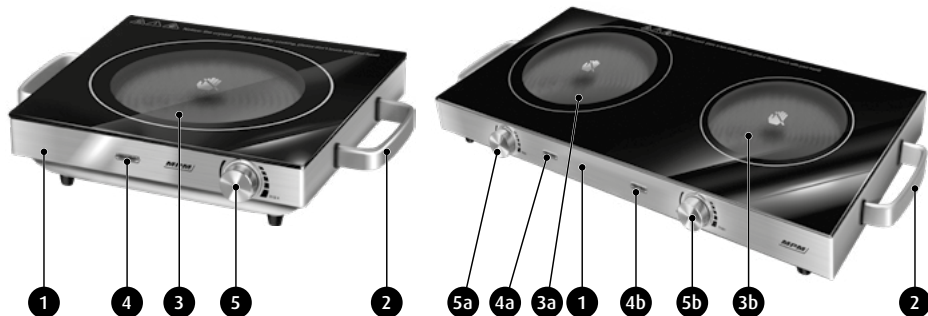


**POZOR! Horký povrch! Po skončení vaření může být varná plocha horká. Dávejte pozor, aby nedošlo ke popálení.**



**POZOR!!! Varná plocha zůstává horká ještě dlouho po skončení vaření. Nedotýkejte se jí - hrozí riziko popálení.**

## POPIS ZAŘÍZENÍ

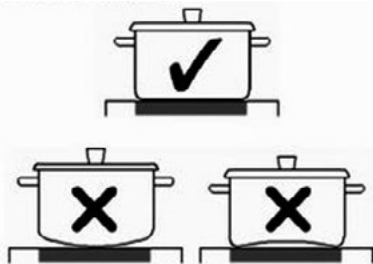


1. Kryt vařiče
2. Úchyt vařiče
3. Plotýnka s výkonem 2 000 W a průměrem 20 cm (MKE-22)
  - a. Levá plotýnka s výkonem 1 800 W a průměrem 20 cm (MKE-23)
  - b. Pravá plotýnka s výkonem 1 000 W a průměrem 16 cm (MKE-23)
4. Kontrolka termostatu (MKE-22)
  - a. Kontrolka levé plotýnky (MKE-23)
  - b. Kontrolka pravé plotýnky (MKE-23)
5. Regulační kolečko termostatu (MKE-22)
  - a. Regulační kolečko levé plotýnky (MKE-23)
  - b. Regulační kolečko pravé plotýnky (MKE-23)

## POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

1. Před prvním použitím ze zařízení a jeho příslušenství odstraňte všechny sáčky, nálepky, pásy či přepravní pojistky.
2. Vařič umístíte na rovný, suchý, stabilní, pevný a vůči vysokým teplotám odolný povrch.
3. Regulační kolečka termostatů otočte do polohy „MIN“.
4. Na vybrané plotýnky postavte nádobí s obsahem, který chcete uvařit nebo ohřát. Na vařič nepokládejte prázdné hrnce.
5. Zařízení připojte do uzemněné elektrické zásuvky.
6. Vybrané kolečko termostatu otočte do požadované polohy - vařič se začne zahřívat. Čím blíže poloze MAX, tím vyšší výkon je nastaven. Příslušná kontrolka bude signalizovat zahřátí plotýnky. Po dosažení požadované teploty termostat odpojí napájení plotýnky, což bude signalizováno zhasnutím kontrolky. Termostat bude uživatelem nastavenou teplotu pravidelným zapínáním a vypínáním plotýnky. Během vaření jsou topné plochy velice horké. Nedotýkejte se jich, protože by mohlo dojít k popálení.
7. Po skončení vaření nastavte kolečko termostatu do vypnuté polohy „MIN“, zástrčku vyjměte ze zásuvky a počkejte, až plotýnka vystydně.

8. Nepoužívejte nádoby, které jsou nestabilní a mohly by se převrátit. Používejte pouze nádoby s plochým dnem, které garantuje plný kontakt s plotýnkou, což garantuje optimální účinnost vaření (obrázek vedle).
9. Chcete-li si zajistit dlouhou životnost zařízení, vyvarujte se odkapávání tekutiny na varnou plochu. Při prvním použití elektrického vařiče se může objevit kouř - jedná se o zcela běžný jev, který při dalším používání ustane.
10. K přenášení vařiče používejte úchyty (2), které garantují rovněž dobrou tepelnou izolaci.



## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním je nutné vždy vytáhnout zástrčku z elektrické zásuvky a počkat, až vařič zcela vychladne. Keramickou plochu čistěte měkkým vlhkým hadříkem a jemnými mycími přípravky určenými pro čištění keramických povrchů. Plášť vařiče můžete čistit vlhkým hadříkem. Dávejte pozor na to, aby na zařízení nenatekla voda (pokud by se dostala dovnitř vařiče, mohlo by dojít k jeho zničení).

**POZOR! Vařič ani napájecí kabel nikdy neponořujte do vody či jiné kapaliny.**

**POZOR! Zařízení odpojte z elektrické sítě a počkejte, až zcela vychladne, teprve potom jej můžete čistit. Zařízení neponořujte do vody!**

**POZOR! K čištění nepoužívejte žádné ostré předměty, brusné pasty, rozpouštědla, ani jiné silné chemické prostředky - jejich použití by mohlo způsobit poškození mixeru.**

## TECHNICKÉ PARAMETRY

**Technické parametry jsou uvedeny na nominálním štítku výrobku.**

**Délka napájecího kabelu:** 0,8 m



**POZOR! Firma MPM agd S.A. si vyhrazuje právo na provádění technických změn.**

## SPRÁVNÁ LIKVIDACE VÝROBKU (použité elektrické nebo elektronické zařízení).

### Polsko



Označení, které je umístováno na výrobku, znamená, že po uplynutí doby životnosti výrobku nesmí být výrobek vyhozen do běžného komunálního odpadu. Použitý spotřebič může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví z důvodu potenciálního obsahu nebezpečných látek, směsí a součástí. Smísení elektrického odpadu s jinými odpady nebo jejich neprofesionální demontáž mohou způsobit uvolňování látek škodlivých pro lidské zdraví i životní prostředí. Použité spotřebiče je nutné předat na určeném sběrném místě zajišťujícím sběr elektroodpadu. Pro podrobné informace týkající se místa sběru starých elektronických a elektrických spotřebičů je uživatel povinen kontaktovat obecní sběrné místo nebo závod na zpracování použitých spotřebičů.

## POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

- Pred použitím sa dôkladne oboznámte s používateľskou príručkou.
- Zariadenie nedržte vlhkými rukami.
- Zachovávajúte mimoriadnu opatrnosť, keď sa v blízkosti zariadenia nachádzajú deti.
- Zariadenie nepoužívajte na iné účely, než na aké je určené.
- Zariadenie, kábel a zástrčku neponárajte do vody ani do iných kvapalín.
- Keď zariadenie používate, neoponechávajte ho bez náležitého dohľadu.
- Keď zariadenie nepoužívate, ako aj pred čistením, vždy vytiahnite zástrčku z el. zásuvky.
- Zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte keď je poškodené, ani vtedy, keď je poškodený napájací kábel alebo zástrčka – v takom prípade zariadenie odovzdajte na opravu do autorizovaného servisu.
- Zariadenie nepoužívajte vonku, na voľnom priestranstve.
- Napájací kábel nevesajte na ostrých hranách, a zabráňte, aby sa dotýkal horúcich povrchov.
- Zariadenie musí byť pripojené k el. zásuvke s ochranným, uzemňovacím kolíkom. Zariadenie nekladte na horúce povrchy.
- Zariadenie nekladte v blízkosti iných elektrických spotrebičov a zariadení, horákov, sporákov, rúr ap.
- Zariadenie postavte na suchý plochý a stabilný povrch.

- ▶ Zariadenie je určené iba na domáce použitie.
- ▶ Vždy pred začatím používania zariadenia skontrolujte, či sú všetky prvky zariadenia správne namontované.
- ▶ Používanie príslušenstva, ktoré výrobca nedodal a neodporúča, môže viesť k poškodeniu zariadenia, požiaru alebo k úrazu.
- ▶ Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú príslušné vedomosti a skúsenosti, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli predtým príslušne zaškolené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a pochopili riziko, ktoré súvisí s používaním tohto zariadenia.
- ▶ Deti bez dozoru dospelšej osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.
- ▶ Deti sa v žiadnom prípade nesmú so zariadením hrať. Zariadenie a jeho kábel uchovávajte na mieste mimo dosahu detí vo veku do 8 rokov.
- ▶ Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- ▶ Zariadenie nie je určené na používanie s použitím vonkajších časových spínačov, alebo osobitného systému diaľkového ovládania.
- ▶ Zástrčku nevsúvajte do el. zásuvky mokrými rukami.
- ▶ Kvôli bezpečnosti detí, nenechávajte časti balenia/obalu (plastové vrecia, kartóny polystyrén ap.) voľne dostupné.
- ▶ Skontrolujte, či sa parametre uvedené na výrobnom štítku zariadenia zhodujú s parametrami používaného el. obvodu.

## ► **VAROVANIE! Nedovoľte, aby sa deti hrali fóliami. Nebezpečenstvo udusenía!**

- Na spustenú varnú dosku nekladte žiadne prázdne hrnce/riady, keďže v opačnom prípade sa môžu prehriať.
- Pri varení mlieka v špeciálnych hrncoch dávajte pozor, keďže voda sa môže nepozorovane vypariť, čo následne môže viesť k poškodeniu hrnca alebo zariadenia.
- Keď skončíte variť, vypnite kolieskom danú varnú zónu.
- Predtým, než zariadenie pripojíte k el. napätiu, koliesko predstavte na polohu označenú najmenšou bodkou (\*)
- Oleje a tuky, vzhľadom na svoju vysokú teplotu, môžu sa veľmi jednoducho vznietiť. Obzvlášť dávajte pozor, keď pripravujete jedlá, ktoré obsahujú vyššie uvedené zložky. Horiaci olej či tuk nikdy nehaste vodou. Riad zakryte pokrievkou a vypnite danú varnú zónu.
- Dávajte pozor, aby na povrch varnej dosky nespadli tvrdé predmety. V dôsledku príliš silného nárazu sa môže trvalo poškodiť keramický povrch.
- V prípade ak zistíte akékoľvek poškodenia (napr. prasknutia, ryhy, vyštrbenia) zariadenia, bezodkladne ho vypnite, keďže hrozí nebezpečenstvo zásahu el. prúdom.
- Napájací kábel varnej dosky sa nemôže dotýkať varných zón.
- Varná doska nie je určená na to, aby ste na nej uchovávali akékoľvek predmety.
- Nezohrievajte zatvorené plechovky alebo iné obaly tohto typu, keďže v dôsledku nárastu tepelnej energie v ich vnútri môže dôjsť k ich náhlemu prudkému prasknutiu.

- ▶ Povrch varnej dosky je horúci. Zachovávajúť mimoriadnu opatrnosť, keď sa v blízkosti zariadenia nachádzajú malé deti.
- ▶ Zariadenie nepoužívajte na miestach, v ktorých je vysoká teplota, napr. v blízkosti plynových sporákov.
- ▶ Varné dosky pravidelne čistite.
- ▶ Teplota dostupných povrchov môže byť vyššia, keď je spotrebič spustený.
- ▶ Keď používate varnú dosku, nedotýkajte sa varných zón. Varné zóny sú po vypnutí varnej dosky ešte istý čas horúce. Postupujte opatrne.
- ▶ Varnú dosku neumiestňujte pri stenách, nábytkoch ap., ani pod skriňami. Vždy zachovajte bezpečný odstup.

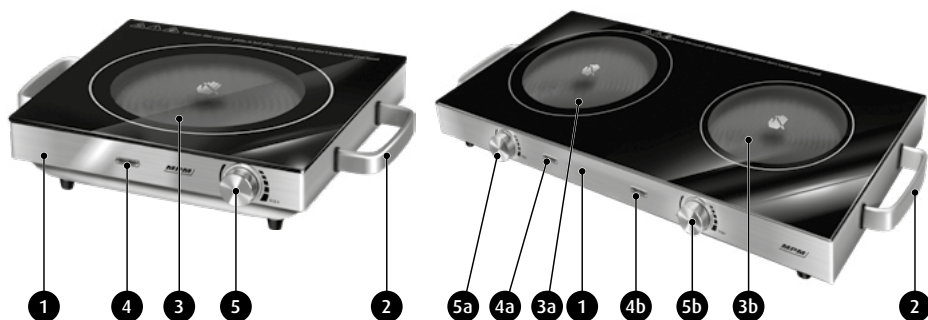


**POZOR! Horúci povrch. Varná doska môže byť po skončení varenia horúca. Dávajte pozor, aby ste sa nepopálili.**



**POZOR!!! Varné pole zostane horúce ešte dlho po uvarení. Nedotýkajte sa – hrozí nebezpečenstvo popálenia.**

## POPIS ZARIADENIA

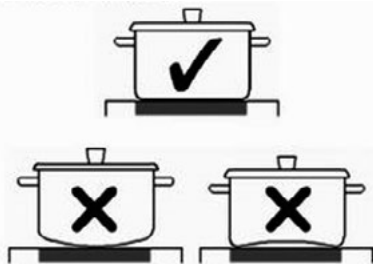


1. Kryt sporáka
2. Rukoväte sporáka
3. Ľavé varné pole s výkonom 2000 W a priemerom 20 cm (MKE-22)
  - a. Ľavé varné pole s výkonom 1800 W a priemerom 20 cm (MKE-23)
  - b. Pravá varná plocha s výkonom 1000 W a priemerom 16 cm (MKE-23)
4. Kontrolka termostatu (MKE-22)
5. Gombík termostatu (MKE-22)
  - a. Kontrolka pre ľavé varné pole (MKE-23)
  - b. Kontrolka pre pravé varné pole (MKE-23)

## POUŽÍVANIE ZARIADENIA

1. Pred prvým použitím odstráňte zo zariadenia a z príslušenstva všetky vrecká, nálepky, pásky ako aj prepravné blokády.
2. Varnú dosku položte na plochý suchý stabilný vodorovný povrch odolný voči vysokým teplotám.
3. Nastavte gombíky termostatu do polohy „MIN“.
4. Na danú varnú zónu položte hrniec s jedlom, ktoré chcete zohriať/variť. Nekladte prázdne hrnce
5. Pripojte zariadenie k el. napätiu.
6. Otočte vybraný gombík termostatu do príslušnej polohy – začne sa proces ohrevu. Čím bližšie k polohe MAX, tým vyššia je teplota ohrevu. Príslušná kontrola informuje o zohrievaní varnej zóny. Po dosiahnutí zadanej teploty, termostat odpojí varnú zónu, o čom informuje zhasnutie kontrolky. Termostat udržiava používateľom zadanú teplotu cyklickým zapínaním a vypínaním varnej dosky. Keď zariadenie používate, ohrevné prvky sú veľmi horúce. Ne dotýkajte sa ich, keďže sa môžete vážne popáliť.
7. Keď skončíte variť, koliesko termostatu pretočte na vypnutú polohu „MIN“, vytiahnite zástrčku z el. zásuvky a počkajte, kým zariadenie vychladne.

8. Nepoužívajte hrnce, ktoré nie sú stabilné a môžu sa prechýliť. Používajte riad s plochým dnom, aby bol zaistený úplný kontakt s varnou doskou pre optimálny výkon (obr. vedľa).
9. Aby ste zaručili dlhú trvácnosť zariadenia, dávajte pozor, aby varná doska nebola pokvapkaná. Pri prvom použití elektrickej varnej dosky sa môže objaviť jemný dym – je to normálny jav a pri ďalšom používaní zariadenia zanikne.
10. Na premiestňovanie sporáka používajte rukoväte (2), ktoré zároveň poskytujú dobrú tepelnú izoláciu.



## ČISTENIE A ÚDRŽBA

Predtým, než začnete zariadenie čistiť, vytiahnite zástrčku z el. zásuvky a počkajte, kým úplne vychladne. Keramický povrch čistíte mäkkou vlhkou handričkou a jemným prostriedkom na čistenie keramických povrchov, a plášť zariadenia čistíte vlhkou handričkou. Zabráňte, aby na zariadenie stekala voda (ak voda prenikne do vnútra zariadenia, zariadenie sa môže poškodiť).

**POZOR! Zariadenie a napájací kábel nikdy neponárajte do vody ani do iných kvapalín.**

**POZOR! Predtým, než začnete zariadenie čistiť alebo vykonávať údržbu, odpojte ho od el. napätia a počkajte, kým úplne vychladne po použití. Zariadenie neponárajte do vody!**

**POZOR! Na čistenie nepoužívajte ostré predmety, brúsne pasty, rozpúšťadlá, ani iné silné chemické prípravky – zariadenie sa v dôsledku ich použitia môže poškodiť.**

## TECHNICKÉ PARAMETRE

**Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.**

**Dĺžka napájacieho kábla:** 0,8 m



**POZOR! Spoločnosť „MPM agd S.A.“ si vyhradzuje právo zavádzať technické zmeny.**

## SPRÁVNE ODSTRÁŇOVANIE VÝROBKU (opotrebované elektrické a elektronické zariadenia)

### Poľsko



Označenie umiestnené na výrobku informuje, že výrobok sa po použití nesmie vyhodiť ako komunálny, netriedený odpad. Opatrované zariadenie môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie vzhľadom na potenciálny obsah nebezpečných látok, zmesí a komponentov. Miešanie odpadov z elektrických a elektronických zariadení s inými odpadmi, ako aj neprofesionálne vykonaná demontáž, môže viesť k úniku nebezpečných látok škodlivých pre ľudské zdravie a životné prostredie. Opatrované zariadenie odovzdajte do príslušného zberného miesta, ktoré sa zaoberá zberom opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Bližšie informácie o mieste a spôsobe bezpečného odstraňovania elektrických a elektronických odpadov vám poskytne miestna samospráva, maloobchodné predajné miesta, zberné miesta alebo príslušná pobočka úradu pre ochranu životného prostredia.

Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM**

We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances

Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM**

Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zveme Vás k seznámení se s širokou nabídkou produktů naší firmy. **MPM**

Prajeme vám veľa spokojnosti s používaním nášho výrobku a odporúčame vám ostatné výrobky z našej bohatej obchodnej ponuky **MPM**

**AKCESORIA**  
I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA  
**mpmstrefa.pl**



MPM agd S.A.  
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska  
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599  
[www.mpm.pl](http://www.mpm.pl)